

OGIGIA

Revista electrónica de estudios hispánicos



Homenaje al profesor Dr. William Martínez Jr.

N.º 10 - JULIO 2011

OGIGIA

Revista electrónica de estudios hispánicos

Homenaje al profesor Dr. William Martínez Jr.

N.º 10 - Julio 2011

Editores

Eva Álvarez Ramos
(Universidad de Valladolid, España)
Jesús Félix Pascual Molina
(Universidad de Valladolid, España)

Consejo científico

Chiara Atzori
(Traductora independiente)
Natalia Bernardo Vila
(Università di Bari, Italia)
Fernando Blanco Cendón
(Kansai Gaidai University, Japón)
Paul Carranza
(Indiana University of Pennsylvania, Estados Unidos)
Sergio Darío García Sierra
(Università di Catania, Italia)
José Luis Losada Palenzuela
(Uniwersytet Wrocławski, Polonia)
William Martínez (†) *honoris gratia*
(California Polytechnic State University, Estados Unidos)
Ramón Pérez de Castro
(Universidad de Valladolid, España)
Miguel Salas Díaz
(Providence University, Taiwán)
María Teresa Sánchez Nieto
(Universidad de Valladolid, España)
María Mar Soliño Pazó
(Universidad de Salamanca, España)
José Manuel Torres Torres
(Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile)

Maquetación

A&P Creaciones

Información

<http://www.ogigia.es>
info@ogigia.es

OGIGIA. Revista electrónica de estudios hispánicos
ISSN: 1887-3731

Indexación

DIALNET (<http://dialnet.unirioja.es>), DICE (<http://dice.cindoc.csic.es/>), DOAJ (<http://www.doaj.org/>), INTUTE (<http://www.intute.ac.uk/>), ISOC (<http://bddoc.csic.es:8080/>), LATINDEX (<http://www.latindex.unam.mx/>) y MLA International Bibliography (<http://www.mla.org/bibliography>).



Esta obra se distribuye bajo una licencia de Creative Commons.

OGIGIA no se responsabiliza de los juicios y opiniones expresados por los autores en sus artículos y colaboraciones.

In memoriam
William Martínez (1961-2010)

ÍNDICE

Dr. William Martínez Jr. (1961-2010). In Memoriam.....7

ARTÍCULOS ARTICLES

La traducción de Klug al Español. El cuento de los Grimm Die kluge Else
Translation of Klug into Spanish. Grimm's Fairy Tale Die kluge Else (Clever Elsie)
José Luis Losada Palenzuela.....9

La posmodernidad en la poesía contemporánea española: la búsqueda de los orígenes
Postmodernity in contemporary Spanish poetry: The search for origins
Eva Álvarez Ramos.....25

La perspectiva femenina en la obra Mujeres de ojos grandes, de Ángeles Mastretta
Women's perspective in Mujeres de ojos grandes, by Ángeles Mastretta
Chiara Atzori.....39

El subjuntivo introducido por verbos y el problema de las “oraciones sustantivas”
Subjunctive introduced by verbs and the problem of “subordinating clauses”
David Pérez Rodríguez.....47

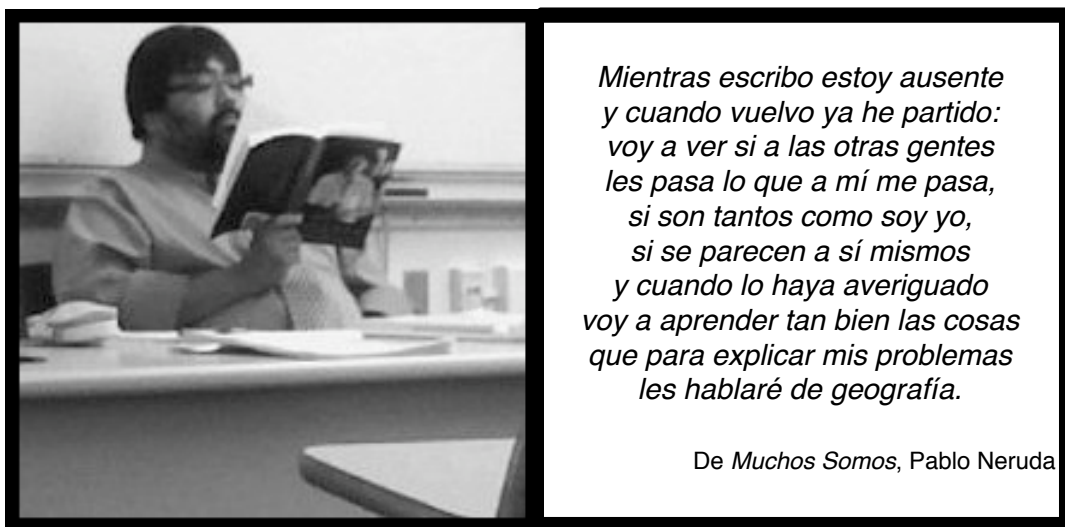
Seis actividades de escritura creativa basadas en objetos cotidianos
Six creative writing activities based on everyday objects
Miguel Salas Díaz.....57

El robo de La Gioconda en la prensa española (1911-1914). El nacimiento de un icono artístico
The theft of La Gioconda as seen through the Spanish press (1911-1914). The birth of an artistic icon
Jesús F. Pascual Molina.....71

RESEÑAS
BOOK REVIEWS

HOLMLANDER, D., <i>Estrategias de atenuación en español L1 y L2. Estudio contrastivo en hablantes españoles y suecos</i> Antonio Carrasco Santana	95
ORTIZ, L., <i>Pensar la escritura</i> , edición de Carmen Morán Rodríguez Cristina Gutiérrez Valencia	101
COTO BAUTISTA, V. y TURZA FERRÉ, A., <i>Tema a Tema</i> David Pérez Rodríguez	106
APARICIO MAYDEU, J., <i>El desguace de la tradición. En el taller de la narrativa del siglo XX</i> Eva Álvarez Ramos	109
 NORMAS DE PUBLICACIÓN NOTES FOR CONTRIBUTORS.....	 113
 RECEPCIÓN DE ORIGINALES CALL FOR PAPERS.....	 117

DR. WILLIAM MARTÍNEZ, JR. (1961-2010). *IN MEMORIAM*



William Martínez Jr. estudió en *San Diego State University* especializándose en Literatura Hispanoamericana. Obtuvo su doctorado en 1993, en la *University of California, Irvine*, con un trabajo dedicado a la Poesía Venezolana Contemporánea.

Tras una etapa como profesor en el departamento de Español y Portugués de las universidades de *San Diego State* y *University Of California*, llegó a *California Polytechnic State University*, pasando a formar parte del departamento de Lenguas y Literaturas Modernas, del cual llegó a ser director.

Su labor docente se centró en la enseñanza del Español, dirigió diversos programas en el extranjero, como en México o en España. Hemos de destacar el *Valladolid program*, del que fue director residente en varias ocasiones. Entró así en contacto con la Universidad de Valladolid (España) y con varios de los miembros de la revista *Ogigia*, de la que pasó a formar parte del Consejo Científico desde su fundación en 2007. También impartió cursos sobre Cultura y Literatura, tanto española como hispanoamericana.

El impecable desarrollo de su actividad como profesor, tanto en lo profesional como en lo humano, le llevó a recibir, en 2001, el *Cal Poly State University Distinguished Teaching Award*, un gran y merecido reconocimiento a su inestimable labor. La misma universidad ha creado un programa de becas para estudiar en España con el nombre de *W. Martínez, Jr. Memorial Fund*.

En cuanto a su trayectoria investigadora, se dedicó fundamentalmente a la Literatura Hispanoamericana, como demuestran los muchos artículos en revistas especializadas y libros que publicó a lo largo de su vida, labor que combinó con sus numerosas tareas administrativas.

William Martínez falleció en Valladolid (España), el 23 de diciembre de 2010. Sirva este número 10 de *Ogigia* de sencillo pero sentido y reconocido homenaje.

Ogigia. Revista electrónica de estudios hispánicos

«I have always had an inclination towards reading, especially poetry. I believe that different poetic movements are the souls of the period from which they came. The idea of how any language functions can well be illustrated by how poetry functions. This is perhaps, the most telling reason why I love to teach. Like poetry, every day becomes a new reading, a reading that modifies my environment, my students but mostly myself»

William Martínez Jr..